# CASE STUDY: RADIOMETER MEDICAL
## SIMPLIFYING THE SOFTWARE LOCALIZATION PROCESS

"In this first release, we've managed to translate two additional languages compared to our original plan."

Anders Carlberg,
Lead Developer

Radiometer Medical
Data Management

"We communicate directly in Catalyst now"

Verner Andersen,
Lead Technical Writer

## THE BACKGROUND

Radiometer Medical is a world renowned producer of diagnostic equipment for critically ill patients. The Danish giant chooses Alchemy CATALYST to simplify its process for the localization of user interfaces.

## THE CHALLENGE

Radiometer wished to grow the number of supported languages. A simple solution was sought that would harness user interface translations as well as translations from the product manuals. These comparison criteria were used to evaluate the technology:

- Scale languages
- Reduce costs through efficiency
- Improve quality through error detection
- Accuracy of translation re-use
- Ease of use and adoption
- Ability to automatically protect words & phrases

## THE ALCHEMY CATALYST SOLUTION

Danish consulting firm and Alchemy partner, Write2Users ran a successful Localization Workshop at Radiometer Medical. The popular workshop, which focuses on the automation of Alchemy CATALYST, enables software developers to script processes for many languages. The program covers all steps from project creation, through testing to localized product release.

Lead developer, Anders Carlberg, says:
> "Catalyst has helped us automate the development process, allowing us to now focus our effort on quality assurance and validation. In this first release, we've managed to squeeze in two additional languages compared to our original plan."

The lead technical writer reviews the texts in Catalyst before translation, allowing him to catch incorrect spelling, inconsistent terminology and more. According to Verner Andersen, lead technical writer:
> "Catalyst has eliminated the time-consuming process of communicating small text changes to developers. We communicate directly in Catalyst now."

## RESULTS OF AUTOMATION IN ALCHEMY CATALYST

- Create new projects for 16 languages
- Leverage existing Translation Memory into the new software version
- Update all projects automatically when source files change
- Pseudo-translate new texts to identify potential character set or layout problems
- Lock specific segments and keywords that should not be translated
- Generate localized software versions (ready for build)

radiometer.com
alchemysoftware.com
write2users.com